

swatch[®]
cordless



CORDLESS III

COMFORT HANDSET

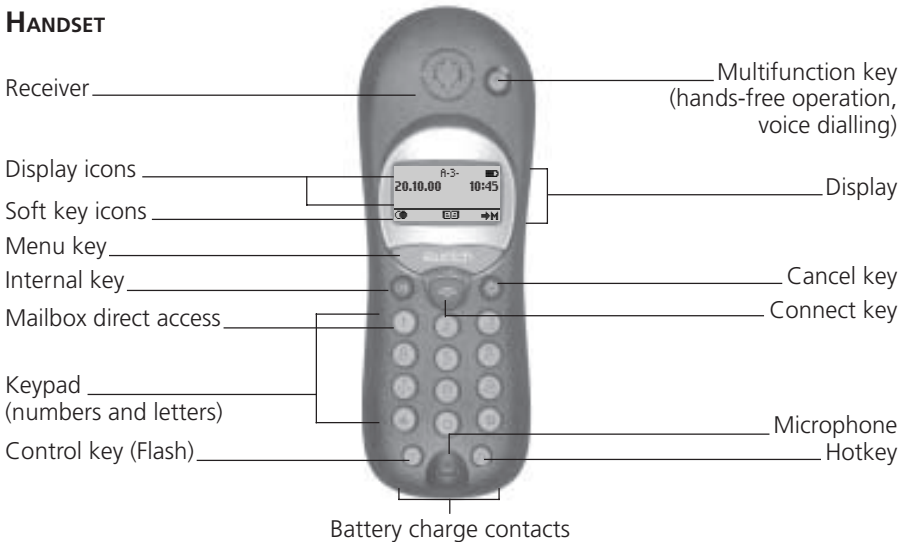


DIGITAL ENHANCED CORDLESS TELECOMMUNICATIONS









User's guide → Bedienungsanleitung → Mode D'emploi
Istruzioni per l'uso → Gebruiksaanwijzing

EXPLANATIONS

HANDSET



DISPLAY ICONS

	Answering machine is on		Base station indicator
	New message on answering machine		Battery indicator
	New message in mailbox		Display of handset number (internal 1-6)
	Call register: the entry has not been answered		Ringer off

SAFETY NOTE

- This DECT cordless handset is suitable for operation within the EEA (European Economic Area).
- Please make sure you read through all the safety instructions contained in the Cordless III base station's Operating Instructions before operating the handset.

INSERTING THE BATTERIES IN THE HANDSET

1. Remove the battery compartment cover by pressing it lightly and sliding it downwards.
2. Insert the 3 batteries in the battery compartment (as shown). Make sure the polarity is correct.
3. Slide the battery compartment cover back until it clicks into place.



STARTING UP

Charging the batteries

The batteries are in a discharged state when supplied; they will first need to be charged:

1. Place the handset on the base station or the charging bracket.

An acknowledgement sound indicates that the handset is correctly positioned and the flowing battery indicator is displayed.










Service time between charging/charging time

With a set of NiMH batteries:

- 150 hrs standby
- 15 hrs talk time
- requires 12 hrs charging time

Battery indicator




When the batteries are first inserted, the battery status is unclear. A correct indication in the display is obtained only after a complete charging cycle.

	flowing:	battery charging
	continuous:	battery between 70% and 100%
	continuous:	battery between 50% and 70%
	continuous:	battery between 30% and 50%
	continuous:	battery between 5% and 30%
	continuous:	battery below 5%
	flashing:	battery almost discharged
	continuous:	battery status unclear
	flashing:	battery status unclear and battery almost discharged

























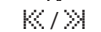
Note:

If the charge state of the batteries approaches 5%, a warning beep sounds.

LANGUAGE SETTING

1.  Select the desired language.
2. Press .
3. Press .

Display icons

Display	Function
	Select main menu
	Info on an entry in the call register
	Redial register
	Directory
	Edit directory
	Edit an entry
	Delete an entry
	Change case
	Choose from list
	Switch function on/off
	Delete last character (backspace)
	Call up further menu items (navigate)
	Select settings (ringer melody)
	Reject call waiting during a call
	Microphone → mute on/off
	Alternate between call partners 1 to 2 / 2 to 1 (brokering)
	Confirm selection
	Answer dialogue
	Accept call waiting during a call
	Start voice recording
	Jump forward/back when playing back recorded messages
	Record voice entry
	Determine options for each directory entry
	Back from directory entry
	Switch available functions on/off

QUICK REFERENCE USER GUIDE

This Guide describes the main operating sequences. For more detailed information please refer to the detailed Cordless III User Guide.

After pressing the menu key below "☰" you have the following choice:

Main menu in standby state

Answer. machine (Swatch Cordless III Answer only)

Call register (if supported by provider)

Key lock

Ringer On/Off

Handset settings

BaseStat. setting


Service function

Charges

Provider services

Voice dialling

Logging the handset on the Cordless III base

1. On the base station keep  pressed until the key flashes.
2. In the menu of the handset under "BaseStat. setting" – "Log on" – "On base station" prepare the handset for log on.

GAP uses

Your telephone supports the multi-vendor DECT GAP protocol. To be able to log it onto another base station, the latter must support the GAP protocol.





Among others the following functions are available:

- Outgoing calls from the handset
- Taking incoming calls
- Internal calls from handset to handset



Logging the handset onto another base station

1. Prepare the other base station.
2. In the menu of the handset under "BaseStat. setting" – "Log on" – "On other system" prepare the handset for log on.
3. Enter the 4-8 digit access code (AC) of the previously prepared base station (e.g. 12345).
4. Key in the designation of the base station (A–D).
5. Press **YES**.

Setting the language

1. Press .
 2. Select "Handset settings".
 3. Press **OK**.
 4. Select "Language".
 5. Press **OK**.
 6. ,  Select the desired language.
 7. Press .
- Menu guidance changes to the new language.*

Selecting the battery type

1. Press .
2. Select "Handset settings".
3. Press **OK**.
4. Select "Battery type".
5. Press **OK**.
6. Select "NiMH" or "NiCd".
7. Press .

Menu in the communication state

Volume (hands-free operation only)

Loudspeaker (Swatch Cordless III

Answer only)

Provider services

Handset volume

Send DTMF/keypad

Directory

Recording on/off (Swatch Cordless III

Answer only)




Listening 2nd Handset

QUICK REFERENCE USER GUIDE

Taking/ending a call

1. Press .







Dialling out

1. Press .
 2. Dial the number
- or
1. Dial the number.
 2. Press .
- (the character last entered can be deleted with "")


Last number redial

1. Press .
2. ,  Select entry.
3. Press .


Dialling from the call register

1. Press .
2. ,  Select "Call register".
3. Press **OK**.
4. Select "Unanswered" or "Answered".
5. Press **OK**.
6. ,  Select entry.
7. Press .





Dialling from the directory

1. Press .
2. Enter initial letters.
3. ,  Select entry.
4. Press .

Directory entry

1. Enter the number.
2. Press .
3. Enter name.
4. Press **OK**.
5. Enter any required options.

Off-line call preparation (Call by Call)




1. Take over an entry from the directory, the call register or the redial register.
 2. Press **i**.
 3. Press **OK**
- or
- enter a number via the keypad.
4.  Store/edit the number in the directory
- or
-  combine numbers (Call by Call), e.g. a provider number and a call number
- or
-  edit the number
- or
-  to dial.

Switching loudspeaker on base station on/off (Swatch Cordless III Answer only)

You are in the middle of a call.

1. Press .
2. ,  Select "Loudspeaker".
3. Press **OK**.

Making an internal call between two handsets

1. Press .
2. Press  ... .
3. Make your call.
4. End your call.

QUICK REFERENCE USER GUIDE

Transferring a call internally

You are in the middle of an external call.

1. Press **int**.
2. Enter **1**...**5** internal number.
3. Press **OK**.
4. **End** End your call.

The external call partner is connected to the second internal call partner.

Transferring a call externally

You are in the middle of an internal call.

1. Press **int**.
2. Enter zero (for external) plus the external number.
3. Press **OK**.
4. **End** End your call.

The internal call partner is connected to the external call partner.

Switching hands-free operation on

You are in the middle of a call.

1. Press the multifunction key on the handset.
2. Put the handset down.
3. Continue the call in hands-free mode.

Switching hands-free operation off

Hands-free operation is on.

1. Press the multifunction key on the handset.
2. Hold the handset to your ear.
3. Continue the call.

Carry out voice dialling

You have added a voice entry to a directory entry.

The handset is in standby state.

1. Press the multifunction key.
2. *Pronounce the name.*
The telephone dials.
3. Make your call.

WARRANTY



Your Swatch Cordless III is guaranteed by Swatch Ltd.* for a period of twelve (12) months from the date of purchase under the terms and conditions of this warranty. The International Swatch Warranty covers material and manufacturing defects. The warranty comes into force only if the warranty certificate has been filled out in full and correctly by an official Swatch dealer.

The manufacturer's warranty does not cover:

- fuses, bulbs, antennas and batteries;
- network and transmission problems that are not related to the Swatch cordless handset;
- damage not due to defects in material or manufacturing, specifically damage caused by water, humidity or vibration and shock;
- possible consequential damage resulting in particular from use, non-functioning or defect of the product.

In case of defects covered by the warranty, your Swatch Cordless handset will, at the sole option of Swatch Ltd., be repaired or replaced free of charge. In case of replacement it cannot be guaranteed that you will receive the same model. The warranty for the replacement handset ends twelve (12) months after the date of purchase of the replaced handset. Any further claims against Swatch Ltd. and any performance under warranty promised by the dealer are the sole responsibility of that dealer.

- the handset is serviced or repaired by any person not authorised by Swatch Ltd. or its representatives.
- the telephone is damaged through the use of accessories not approved by Swatch Ltd.
- the equipment designation (serial number) is damaged or removed.

Should you require work under warranty, please contact your official Swatch dealer or one of our authorised Swatch service centres. The handset must be submitted along with the fully and correctly completed warranty certificate. If sending the product to the service centre by post, please enclose the postage due for returning the product to you.

The above Manufacturer's Warranty does not affect your rights against the specialist dealer nor any other national statutory rights to which you are entitled. If you experience any faults with your equipment, please contact your national Swatch Telecom Service on the following telephone number:

Germany: 01805 237170
Austria: (1) 513 95 55
Switzerland: 032 343 9882
Netherlands: (045) 56 56 161
Italy: 02 575 971

* Swatch Ltd, CH-2501 Biel/ Switzerland

APPROVAL

CE Your SWATCH Cordless III Comfort Handset has been approved in accordance with Annex III of the R&TTE Directive 99/5/EC. This device complies with the requirements of the R&TTE Directives.

CLEANING – WHEN NECESSARY

Simply wipe the telephone with a slightly damp cloth or anti-static pad. Never use a dry cloth. Avoid the use of all polishes and abrasives.

NOTES



NOTES



WARRANTY CERTIFICATE



Product:
Cordless III Comfort Handset

Serial No. handset:

Buyer: (Name, full address and telephone number)

Buyer's signature:

Date of purchase (please enclose purchase receipt)

Dealer: (Name, full address and telephone number)

Dealer's stamp and signature:

NOTES

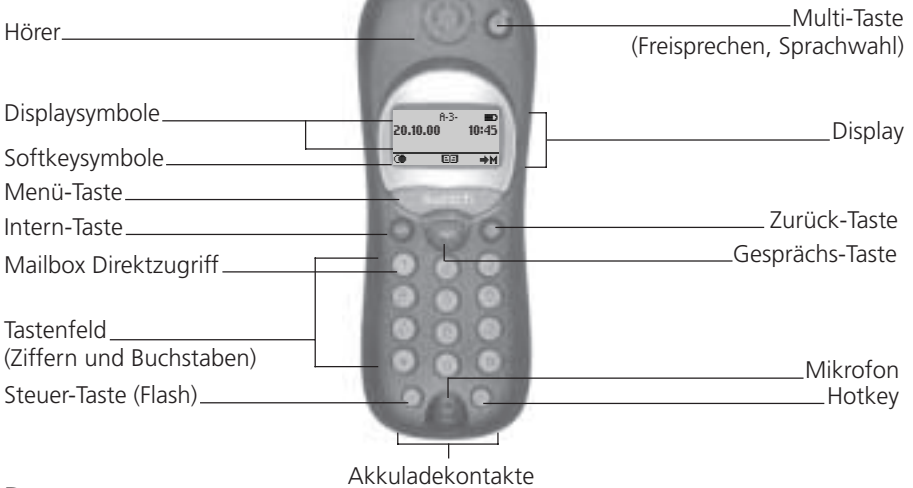


NOTES











ERLÄUTERUNGEN

HANDGERÄT



DISPLAYSYMBOLE

-  Anrufbeantworter ist eingeschaltet
-  Neue Nachricht auf Anrufbeantworter
-  Neue Nachricht auf Mailbox
-  Unbeantworteter Anruf in der Anruferliste

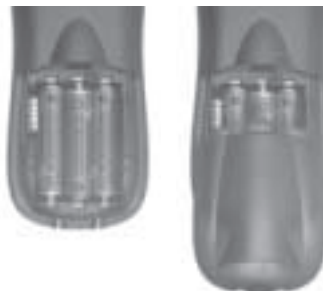
-  Anzeige der Feststation
-  Akkuzustandsanzeige
-  Anzeige der Handgerätesnummer (intern 1-6)
-  Tonruf ausgeschaltet

SICHERHEITSHINWEIS

- Dieses Cordless Handgerät ist geeignet zum Betrieb in der EEA (European Economic Area).
- Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Handgerätes unbedingt alle Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung der Feststation Cordless III.

EINSETZEN DER AKKUZELLEN IM HANDGERÄT

1. Entfernen des Akkufachdeckels durch leichtes Andrücken und nach unten schieben.
2. Die 3 Akkuzellen in das Akkufach legen (gemäss Abbildung). Auf die richtige Polarität der Akkuzellen achten.
3. Akkufachdeckel über die Akkuzellen schieben, bis er einrastet.



Laden der Akkuzellen

Im Lieferzustand sind die Akkuzellen nicht geladen und müssen zuerst aufgeladen werden:

1. Handgerät in die Feststation oder Ladeschale stellen.
Beim korrekten Einstellen ertönt ein Quittungston und die laufende Akkuanzeige erscheint im Display.










Betriebsdauer/Ladezeit

Ein Satz NiMH-Akkuzellen:

- 150 Std. Bereitschaft
- 15 Std. Gespräch
- 12 Std. Ladezeit

Akkuanzeige




Der Ladezustand ist beim Einsetzen der Akkuzellen unklar. Eine korrekte Anzeige im Display ist erst nach einem vollständigen Ladezyklus möglich.

-  laufend: Akku wird geladen
-  dauernd: Akku zwischen 70% und 100%
-  dauernd: Akku zwischen 50% und 70%
-  dauernd: Akku zwischen 30% und 50%
-  dauernd: Akku zwischen 5% und 30%
-  dauernd: Akku unter 5%
-  blinkend: Akku beinahe entladen
-  dauernd: Akkuzustand unklar
-  blinkend: Akkuzustand unklar und beinahe entladen

















Hinweis:

Falls der Ladezustand der Akkuzellen gegen 5% sinkt, ertönt ein Warnton.

SPRACHE (LANGUAGE) FESTLEGEN

1.  gewünschte Sprache wählen.
2.  drücken.
3.  drücken.

Displaysymbole

Anzeige	Funktion
	Hauptmenü wählen
	Info zu einem Eintrag in der Anruferliste
	Wahlwiederholung
	Telefonbuch
	Telefonbucheintrag bearbeiten
	Ändern eines Eintrages
	Löschen eines Eintrages
	Wechsel Gross-/Kleinschreibung
	Auswahl aus Liste
	Funktion ein-/ausschalten
	Letztes Zeichen löschen (Backspace)
	Weitere Menüpunkte abrufen (Navigation)
	Einstellungen wählen (Tonruf)
	Anruf während Gespräch abweisen
	Mikrofon → Stumm-schaltung ein/aus
	Gesprächswechsel 1 zu 2 / 2 zu 1 (Makeln)
	Auswahl bestätigen
	Dialog beantworten
	Anklopfenden Anruf übernehmen während Gespräch
	Sprachaufnahme starten
	Vorwärts/Rückwärts springen beim Nachrichten abhören
	Spracheintrag aufnehmen Optionen pro Telefonbucheintrag festlegen
	Zurück aus Telefonbucheintrag
	Angebote Funktionen ein-/ausschalten

KURZBEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Kurzbedienungsanleitung enthält die wichtigsten Bedienabläufe. Weiter gehende Informationen entnehmen Sie bitte der vollständigen Bedienungsanleitung Ihres Cordless III.

Nach dem Drücken der Menü-Taste unter "☰" haben Sie folgende Auswahl:

Hauptmenü im Ruhezustand

Anrufbeantworter

(nur Swatch Cordless III Answer)

Anruferliste (falls von Provider angeboten)

Tastensperre

Tonruf aus/ein

Handgerät-Einst.

Feststation-Einst

Servicefunktion

Kosten

Dienste

Sprachwahl

Handgerät an Cordless III Basis anmelden

1. ☎ auf der Feststation drücken bis Taste blinkt.
2. Im Menü des Handgeräts unter "Feststation-Einst" – "Anmelden" – "An Feststation" Handgerät zum Anmelden vorbereiten.

Einsatzmöglichkeiten GAP

Ihr Telefon unterstützt das herstellerübergreifende DECT-GAP-Protokoll. Damit Sie es an einer fremden Feststation anmelden können, muss diese das GAP-Protokoll unterstützen. Folgende Funktionen sind u.a. möglich:

- Abgehende Gespräche vom Handgerät
- Entgegennahme ankommender Gespräche
- Interne Gespräche von Handgerät zu Handgerät

Handgerät an fremde Feststation anmelden (GAP)

1. Fremde Feststation vorbereiten.
2. Im Menü des Handgeräts unter "Feststation-Einst" – "Anmelden" – "An Fremdsystem" Handgerät zum Anmelden vorbereiten.
3. Den 4- bis 8-stelligen Zulassungscode (AC) der vorher vorbereiteten Feststation eingeben (z.B. 12345).
4. Die Bezeichnung der Feststation (A–D) festlegen.
5. ☰ drücken.

Sprache festlegen

1. ☰ drücken.
2. "Handgerät-Einst." wählen.
3. OK drücken.
4. "Sprache" wählen.
5. OK drücken.
6. 🗣 gewünschte Sprache wählen.
7. ⚙ drücken.
Die Menüführung wechselt in die neue Sprache.

Wahl des Akkutyps

1. ☰ drücken.
2. "Handgerät-Einst." wählen.
3. OK drücken.
4. "Akkutyp" wählen.
5. OK drücken.
6. "NiMH" oder "NiCd" wählen.
7. ⚙ drücken.

Menü während einer Verbindung

Lautstärke (nur bei Freisprechen)

Lauthören (nur Swatch Cordless III Answer)

Dienste

Hörerlautstärke

DTMF/Keypad senden

Telefonbuch




Mitschneiden ein/aus (nur Swatch Cordless III Answer)

Mithören 2. Handgerät

Gespräch annehmen/beenden

1.  drücken.







Wählen über Tastatur

1.  drücken.
 2. Rufnummer eingeben.
- oder
1. Rufnummer eingeben.
 2.  drücken.
- (Löschen des zuletzt eingegebenen Zeichens mit "" möglich)





Wählen aus Wahlwiederholung

1.  drücken.
2.   Eintrag wählen.
3.  drücken.


Wählen aus Anruferliste

1.  drücken.
2.   "Anruferliste" wählen.
3. **OK** drücken.
4. "Unbeantwortet" oder "Beantwortet" wählen.
5. **OK** drücken.
6.   Eintrag wählen.
7.  drücken.







Wählen aus Telefonbuch

1.  drücken.
2. Anfangsbuchstaben eingeben.
3.   Eintrag wählen.
4.  drücken.

Eintrag ins Telefonbuch




1. Rufnummer eingeben.
2.  drücken.
3. Namen eingeben.
4. **OK** drücken.
5. Optionen nach Bedarf eingeben.

Wahlvorbereitung (Call by Call)





1. Eintrag aus Telefonbuch oder Anruferliste oder Wahlwiederholung wählen.
 2.  drücken.
 3. **OK** drücken.
- oder Rufnummer über Zifferntaste eingeben.
4.   Rufnummer im Telefonbuch speichern/ändern
- oder  Zusammenführen von Rufnummern (Call by Call), z. B. Providernummer und Rufnummer
- oder  korrigieren der Rufnummer
- oder  Wahl ausführen.

Lauthören an Feststation ein-/ausschalten (nur Swatch Cordless III Answer)

Sie führen ein Gespräch.

1.  drücken.
2.   "Lauthören" wählen.
3. **OK** drücken.






Internes Gespräch zwischen zwei Handgeräten

1.  drücken.
2.   drücken.
3. Gespräch führen.
4.  Gespräch beenden.

KURZBEDIENUNGSANLEITUNG




Gespräch intern übergeben

Sie führen ein externes Gespräch.

1.  drücken.
2.  ...  interne Rufnummer eingeben.
3.  drücken.
4.  Gespräch beenden.
Externer Gesprächspartner ist mit zweitem internen Gesprächspartner verbunden.

Gespräch extern übergeben

Sie führen ein internes Gespräch.

1.  drücken.
2. Null (für extern) plus externe Rufnummer eingeben.
3.  drücken.
4.  Gespräch beenden.
Interner Gesprächspartner ist mit externem Gesprächspartner verbunden.

Freisprechen einschalten

Sie führen ein Gespräch.

1. Multi-Taste am Handgerät drücken.
2. Handgerät hinlegen.
3. Gespräch freihändig weiterführen.

Freisprechen ausschalten

Freisprechen ist eingeschaltet.

1. Multi-Taste drücken.
2. Handgerät ans Ohr halten.
3. Gespräch weiterführen.

Sprachwahl ausführen

Sie haben einen Spracheintrag zu einem Telefonbucheintrag hinzugefügt.

Handgerät ist im Ruhezustand.

1. Multi-Taste drücken.
2. Namen aussprechen.
Das Telefon wählt.
3. Gespräch führen.

GARANTIE

Auf das Handgerät Swatch Cordless III wird von der Swatch AG* eine zwölfmonatige Garantie ab Kaufdatum gemäß diesen Garantiebestimmungen gewährt. Die internationale Garantie umfasst Material- und Fabrikationsfehler. Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn der Garantieschein durch einen offiziellen Swatch Händler vollständig und korrekt ausgefüllt worden ist. Von dieser Herstellergarantie ausgeschlossen sind:

- Sicherungen, Antennen, Akkus;
- Netz- und Übermittlungsprobleme, die nicht dem Produkt zuzuordnen sind;
- Schäden, die nicht auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, insbesondere Schäden verursacht durch Wasser, Feuchtigkeit oder Erschütterung;
- allfällige Folgeschäden verursacht insbesondere durch die Verwendung, das Nichtfunktionieren oder Mängel des Produkts.

Im Garantiefall werden nach Wahl der Swatch AG Material- und Fabrikationsfehler unentgeltlich beseitigt oder Ihr Gerät ausgetauscht. Im Falle eines Umtausches kann keine Gewähr dafür übernommen werden, daß Sie das gleiche Modell erhalten. Die Garantie des Ersatzproduktes endet 12 Monate ab Kaufdatum des ersetzten Produktes. Weitergehende Ansprüche gegenüber der Swatch AG wie Schadenersatz, Wandelung oder Minderung sind ausgeschlossen.

Für jede andere Garantieleistung, die der Händler verspricht, ist dieser allein verantwortlich. Die Garantie erlischt bei:

- Eingriffen von Dritten, die von der Swatch AG oder deren Vertriebsorganisation dazu nicht ermächtigt wurden.
- Beschädigungen, hervorgerufen durch die Verwendung von nicht autorisiertem Zubehör.
- Entfernen oder Beschädigen der Gerätekennzeichnung (Seriennummer).

Wenden Sie sich im Garantiefall bitte an Ihren Fachhändler oder offiziellen Swatch

Händler. Das Produkt muss zusammen mit der ausgefüllten Garantiekarte oder Kassensbeleg vorgelegt werden.

Die vorstehende Herstellergarantie schränkt die Ihnen gegenüber dem Verkäufer zustehenden Rechte sowie die Ihnen sonst aufgrund zwingender nationaler Bestimmungen zustehenden Ansprüche nicht ein. Bei Störungen am Gerät erreichen Sie den Swatch-Service länderspezifisch unter folgender Telefonnummer:

Deutschland: 01805 237170
Österreich: (1) 513 95 55
Schweiz: 032 343 98 82

*) Swatch AG, CH-2501 Biel / Schweiz

Hinweis:

Bitte haben Sie Verständnis, daß Ihnen der Swatch-Service nur bei Störungen am Gerät zur Verfügung steht. Fragen zur Bedienung beantwortet Ihnen gerne Ihr Fachhändler.

ZULASSUNG

CE Das Swatch Cordless III Comfort Handgerät wurde nach Anhang III der R&TTE-Richtlinie 99/5/EG zugelassen.

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der R&TTE-Richtlinie.

REINIGEN – WENN'S NÖTIG WIRD

Wischen Sie das Telefon mit einem leicht feuchten Tuch oder mit einem Antistatiktuch ab, niemals mit einem trockenen Tuch. Vermeiden Sie bitte den Einsatz von sonstigen Putz- und Scheuermitteln.

NOTIZEN



NOTIZEN



GARANTIEKARTE



Produkt:
Cordless III Comfort Handgerät

Kaufdatum: (Bitte Kauf-Quittung beilegen)

Serie Nr. Handgerät:

Verkäufer: (Name, vollständige Adresse und Telefonnummer)

Käufer: (Name, vollständige Adresse und Telefonnummer)

Unterschrift des Käufers:

Händler-Stempel und Unterschrift:

NOTIZEN

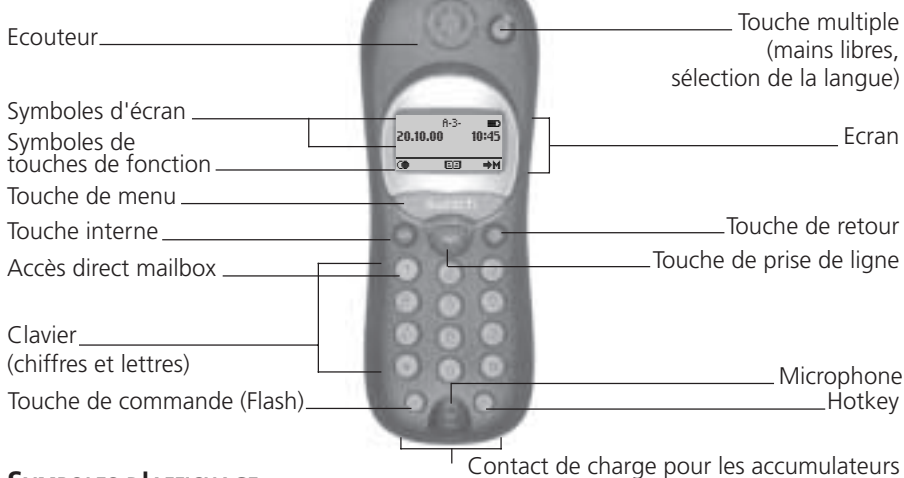


NOTIZEN











EXPLICATIONS

COMBINÉ



SYMBOLES D'AFFICHAGE

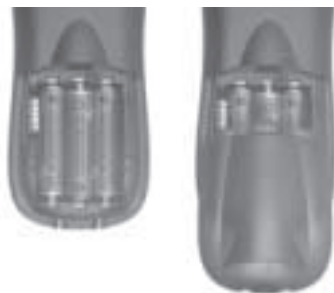
	Témoin de fonctionnement du répondeur		Indicatif de la station de base
	Nouveau message sur le répondeur		Témoin de charge des accumulateurs
	Nouveau message sur la messagerie		Indicatif des numéros de combiné (interne 1-6)
	Appel sans réponse dans la liste des appelants		Sonnerie inhibée

INSTRUCTION DE SÉCURITÉ

- Ce combiné DECT sans fil peut être utilisé dans les pays de l'EEA (European Economic Area).
- Avant la mise en service du combiné, veuillez lire attentivement toutes les instructions de sécurité relatives à la station de base Cordless III.

MISE EN PLACE DES ACCUMULATEURS DANS LE COMBINÉ

1. Otez le couvercle du compartiment à accumulateurs en exerçant une légère pression sur le bord supérieur du couvercle et en le faisant glisser vers le bas.
2. Insérez les 3 accumulateurs (conformément à la photo) dans le compartiment à accumulateurs. Veillez à respecter la polarité des accumulateurs.
3. Ensuite, faites glisser le couvercle du compartiment au dessus des accumulateurs jusqu'à ce qu'il s'encliquette.



MISE EN SERVICE

Charge des accumulateurs

Les accumulateurs ne sont pas chargés à la livraison. Ils doivent d'abord être chargés:

1. Placez le combiné portable sur la station de base ou le support chargeur.
Lorsque vous placez correctement le combiné, un signal de confirmation retentit et l'écran affiche le témoin de charge animé.

Durée de fonctionnement/temps de charge

Un jeu d'accumulateurs NiMH:

- 150 heures en mode veille
- 15 heures en mode conversation
- 12 heures de temps de charge

Témoin des accumulateurs

Lors de la mise en place des accumulateurs, leur charge est incertaine. Une indication correcte n'est possible qu'après un cycle de charge complet.

- animé: accumulateur en phase de rechargement
- fixe: accumulateur chargé entre 70% et 100%
- fixe: accumulateur chargé entre 50% et 70%
- fixe: accumulateur chargé entre 30% et 50%
- fixe: accumulateur chargé entre 5% et 30%
- fixe: accumulateur chargé en dessous de 5%
- clignotant: accumulateur presque déchargé
- fixe: charge de l'accumulateur incertaine
- clignotant: charge de l'accumulateur incertaine et accumulateur presque déchargé

Remarque:

Lorsque la charge des accumulateurs baisse à près de 5%, une tonalité d'avertissement retentit.

CHOISIR LA LANGUE (LANGUAGE)

1. Choisir la langue voulus.
2. Presser sur .
3. Presser sur .

Symboles d'affichage

Affichage	Fonction
	Appeler le menu principal
	Information sur une entrée dans la liste des appelants
	Rappel du/des dernier(s) numéro(s)
	Répertoire téléphonique
	Traiter une entrée dans le répertoire téléphonique
	Modifier une entrée
	Effacer une entrée
	Commutation entre majuscules et minuscules
	Sélection dans une liste
	Activer/Désactiver la fonction
	Effacer le dernier caractère (backspace)
	Appeler le point de menu suivant (navigation)
	Sélectionner des réglages (sonnerie)
	Refus d'un appel pendant la conversation
	Secret
	Commutation entre les correspondants 1 et 2 / 2 et 1 (courtage)
	Confirmer la sélection
	Répondre au dialogue
	Reprise d'un appel en attente pendant la conversation
	Démarrer l'enregistrement
	Avance/Retour pendant l'écoute des mess.
	Enregistrer une entrée vocale
	Définir des options par entrée dans le répertoire téléphonique
	Retour de l'entrée dans le répertoire téléphonique
	Activer/Désactiver les fonctions offertes

MODE D'EMPLOI ABRÉGÉ

Ce mode d'emploi abrégé contient les fonctions principales. Pour des explications plus détaillées, veuillez vous reporter au mode d'emploi Cordless III complet.

Après avoir pressé sur la touche de menu sous "☰", vous avez le choix suivant:

Menu principal à l'état de repos

Répondeur (seulement Swatch Cordless III Answer)

Liste appelants (si supporté par l'opérateur)

Verrouil. clavier

Sonnerie inhibée

Réglage combiné

Réglage base


Fonct. Service

Frais

Services

Sélection vocale

Déclaration du combiné à la base Cordless III

1. Pressez  sur la station de base jusqu'à ce que la touche clignote.
2. Préparez le combiné pour la déclaration dans le menu du combiné sous "Réglage base" – "Déclarer" – "A la station base".

Possibilités d'utilisation du GAP

Votre téléphone est compatible avec le protocole des fabricants DECT GAP. Pour pouvoir déclarer votre combiné à une station de base externe, celle-ci doit soutenir le protocole GAP.





Les fonctions suivantes sont possibles:

- Appels sortants depuis le combiné
- Acceptation d'appels entrants
- Communications interne de combiné à combiné



Déclaration du combiné à la station de base externe

1. Préparez la station de base externe.
2. Préparez le combiné pour la déclaration dans le menu du combiné sous "Réglage base" – "Déclarer" – "A système ext.":
3. Introduisez le code d'autorisation de 4–8 chiffres (AC) de la station de base préalablement préparée (par ex. 12345).
4. Définissez la désignation de la station de base (A–D).
5. Presser sur **OUI**.

Choisir la langue

1. Presser sur .
2. Choisir "Réglage combiné".
3. Presser sur **OK**.
4. Choisir "Langues".
5. Presser sur **OK**.
6. ,  Choisir la langue voulue.
7. Presser sur .
Le guidage du menu passe dans la langue choisie.

Choisir le type d'accumulateurs

1. Presser sur .
2. Choisir "Réglage combiné".
3. Presser sur **OK**.
4. Choisir "Type d'accu".
5. Presser sur **OK**.
6. Choisir "NiMH" ou "NiCd".
7. Presser sur .

Menu à l'état de conversation

Main Libre

Haut-parleur (seulement Swatch Cordless III Answer)

Services

Volume combiné

Emettre DTMF / Keypad

Répertoire

Enregistrer activé/désactivé (seulement Swatch Cordless III Answer)


Filtrage 2ème combiné

MODE D'EMPLOI ABRÉGÉ



Répondre à un appel / terminer

1. Appuyer sur .

Appel sortant par le clavier

1. Appuyer sur .
2. Composer le numéro d'appel









ou

1. Composer le numéro d'appel.
 2. Appuyer sur .
- (possibilité d'effacer le dernier signe introduit avec "")





Rappel du dernier numéro composé

1. Appuyer sur .
2. Choisir la sélection avec  , .
3. Appuyer sur .



Choisir dans une liste d'appelants

1. Presser sur .
2.  ,  Choisir "Liste appelants".
3. Presser sur .
4. Choisir "Sans réponse" ou "Répondu".
5. Presser sur .
6.  ,  Choisir l'entrée.
7. Presser sur .







Choisir dans le répertoire

1. Presser sur .
2. Entrer les initiales.
3.  ,  Choisir l'entrée.
4. Presser sur .

Entrée dans le répertoire





1. Entrer le numéro d'appel.
2. Presser sur .
3. Entrer le nom.
4. Presser sur .
5. Entrer les options selon besoin.

Préparation du numéro (Call by Call)





1. Reprenez une entrée dans la répertoire ou la liste des appelants ou dans le rappel des derniers numéros.
 2. Presser .
 3. Presser .
- ou
- entrez un numéro sur le clavier.
4.  Enregistrer /modifier le numéro dans le répertoire.
- ou
-  Association de numéros de téléphone (call by call), par ex. indicatif de l'opérateur et numéro de téléphone.
- ou
-  Modifier le numéro.
- ou
-  Executer la sélection.

Enclencher ou déclencher l'écoute sur haut-parleur (seulement Swatch Cordless III Answer)

Vous avez une conversation.

1. Presser sur .
2.  ,  Choisir "Main Libre".
3. Presser sur .

Conversation interne entre deux combinés

1. Presser sur .
2. Presser sur  ... .
3. Converser.
4.  Terminer la conversation.

MODE D'EMPLOI ABRÉGÉ



Transfert interne d'une conversation

Vous avez une conversation externe.

1. Appuyer sur **int**.
2. **1**... **ext** Entrer le numéro interne.
3. Appuyer sur **OK**.
4. **end** Terminer la conversation.

L'interlocuteur externe est relié avec le second interlocuteur interne.

Transfert externe d'une conversation

Vous avez une conversation interne.

1. Appuyer sur **int**.
2. Entrer zéro (pour externe) et le numéro d'appel externe.
3. Appuyer sur **OK**.
4. **end** Terminer la conversation.

L'interlocuteur interne est relié avec l'interlocuteur externe.

Enclencher le système mains libres

Vous avez une conversation.

1. Presser sur la touche multiple du combiné.
2. Poser le combiné.
3. Poursuivre la conversation à mains libres.

Déclencher le système mains libres

Le système mains libres est enclenché.

1. Presser sur la touche multiple.
2. Tenir le combiné à l'oreille.
3. Poursuivre la conversation.

Exécuter la numérotation vocale

Vous avez ajouté une entrée vocale à une entrée du répertoire.

Le combiné est à l'état de repos.

1. Presser sur la touche multiple.
2. Prononcer le nom.
Le téléphone compose automatiquement le numéro du nom reconnu.
3. Tenir la conversation.

CONSEILS GÉNÉRAUX

GARANTIE

Sur votre Swatch Cordless III, Swatch SA* vous accorde une garantie de 12 mois à partir de la date d'achat, conformément aux présentes conditions de garantie. La garantie internationale comprend aussi bien les défauts de fabrication que les défauts du matériel. La garantie est uniquement valable lorsque le bulletin de garantie a été entièrement et correctement complété par un revendeur Swatch officiel. Sont exclus de la garantie du fabricant:

- Les fusibles, les antennes, les accus;
- Les problèmes de réseau et de transmission étrangers au produit;
- Les dommages qui ne sont pas dus à des défauts matériels ou de fabrication, principalement les dommages causés par l'eau, l'humidité ou les secousses;
- Les éventuels dommages indirects occasionnés par l'utilisation, le non fonctionnement ou les défauts du produit.

En cas de défauts couverts par la garantie, Swatch SA se réserve le droit de procéder à la réparation gratuite des défauts du matériel ou de fabrication, ou de procéder au remplacement du produit. En cas de remplacement, l'échange avec un produit en tous points identique ne peut être assuré. La garantie du produit de remplacement expire 12 mois après la date d'achat du produit remplacé. Toute autre prétention envers la société Swatch SA telle que des dommages-intérêts, une réhabilitation ou une réduction est exclue. Toute autre revendication envers Swatch SA ainsi que toute autre prestation de garantie promise par le vendeur est de la seule responsabilité de ce dernier. La garantie n'est pas applicable:

- En cas d'intervention de tiers qui ne sont pas dûment mandatés par Swatch SA ou son organisation de vente.
- En cas de dommages occasionnés par l'utilisation d'accessoires non autorisés.

- Lorsque les marques de l'appareil (numéro de série) ont été enlevées ou détériorées.

Pour l'application de la garantie, veuillez vous adresser à votre vendeur ou à votre revendeur Swatch officiel. Le produit doit être remis accompagné du bulletin de garantie dûment complété ou le ticket de caisse.

La présente garantie est accordée sous réserve des éventuelles dispositions impératives du droit national notamment en ce qui concerne le bénéfice de la garantie légale pour les défauts ou vices cachés.

En cas de dérangements de l'appareil, vous atteignez le service Swatch, sous le numéro suivant:

Suisse 032 343 98 84

*) Swatch SA, CH-2500 Bienne 4

Remarque:

Nous vous prions de bien remarquer que le service Swatch n'est à votre disposition qu'en cas de dérangements de l'appareil. Pour les questions concernant l'utilisation, votre vendeur vous répondra volontiers.

HOMOLOGATION

CE Ce téléphone sans fil DECT est conforme aux exigences fondamentales des Directives R&TTE 99/5/CEE et est destiné à être raccordé et à fonctionner sur le réseau de l'exploitant d'état membre indiqué sur la station de base et/ou sur l'emballage.

NETTOYAGE – LORSQUE NÉCESSAIRE

Nettoyez votre téléphone avec un chiffon légèrement humide ou antistatique. Évitez d'utiliser un chiffon sec. Évitez d'utiliser des produits détergents ou abrasifs.

NOTES



NOTES



CARTE DE GARANTIE



Produit:

Cordless III Comfort Combiné

Date d'achat: (veuillez joindre le reçu remis à l'achat)

Numéro de série du combiné:

Revendeur: (nom, adresse complète et numéro de téléphone)

Acheteur: (nom, adresse complète et numéro de téléphone)

Tampon du revendeur et signature:

Signature de l'acheteur:

NOTES

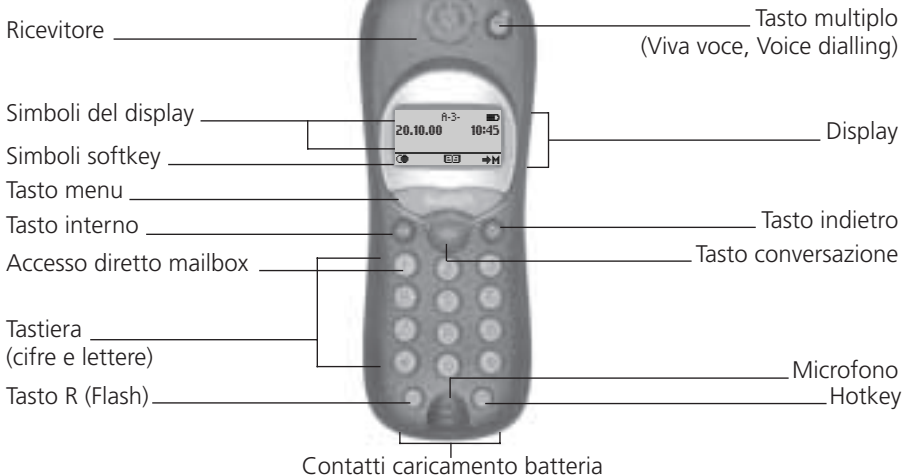


NOTES











SPIEGAZIONI

PORTATILE



SIMBOLI DEL DISPLAY

-  Segreteria telefonica attivata.
-  Nuovo messaggio nella segreteria telefonica.
-  Nuovo messaggio nella mailbox.
-  Chiamata senza risposta nell'elenco chiamate.

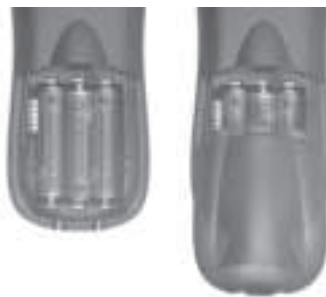
-  Indicazione della stazione base.
-  Indicazione di stato della batteria.
-  -1- Indicazione del numero del portatile (interno 1-6).
-  Suoneria disattivata.

AVVISO DI SICUREZZA

- Questo portatile cordless DECT è adatto per essere utilizzato nell'EEA (European Economic Area).
- Prima di mettere in funzione il portatile, si prega di leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza riportate nelle istruzioni per l'uso della stazione base Cordless III.

INSERIMENTO DELLE BATTERIE NEL PORTATILE

1. Rimuovere il coperchio dello scomparto batterie, premendolo leggermente verso il basso.
2. Inserire nello scomparto le 3 batterie (vedi figura), rispettando la giusta polarità.
3. Inserire il coperchio dello scomparto batterie, facendolo scorrere fino a sentire lo scatto.



MESSA IN FUNZIONE

Caricamento delle batterie

Al momento della consegna le batterie sono scariche. Per caricarle:

1. Mettere il portatile sulla stazione base o sul caricatore.

Se l'inserimento è avvenuto correttamente, si sentirà un segnale di conferma e sul display viene visualizzato lo stato di carica animato.

Durata/tempo di ricarica delle batterie

Un kit di batterie NiMH:

- 150 ore in standby
- 15 ore in conversazione
- 12 ore di ricarica

Indicazione dello stato di ricarica delle batterie

Quando vengono inserite le batterie, lo stato di ricarica è indefinito. L'indicazione corretta dello stato di ricarica sul display avviene soltanto dopo aver caricato completamente le batterie.

- animato: ricarica batteria in corso
- continuo: ricarica batteria fra il 70 e il 100%
- continuo: ricarica batteria fra il 50 e il 70%
- continuo: ricarica batteria fra il 30 e il 50%
- continuo: ricarica batteria fra il 5 e il 30%
- continuo: ricarica batteria sotto il 5%
- lampeggiante: batteria quasi scarica
- continuo: stato di ricarica batteria indefinito
- lampeggiante: stato di ricarica batteria indefinito e batteria quasi scarica

Avvertenza:

se lo stato di ricarica si abbassa al 5%, viene emesso un segnale di avviso.

DEFINIZIONE DELLA LINGUA (LANGUAGE)

1. Selezionare la lingua con ▲, ▼.
2. Premere ⓧ.
3. Premere Ⓣ.

Simboli del display

Indicazione	Funzione
	Selezione del menù principale
	Informazioni su una voce dell'elenco chiamate
	Ripetizione della selezione
	Rubrica
	Elaborazione di una voce della rubrica
	Modifica di una voce
	Cancellazione di una voce
	Commutazione maiuscole/minuscole
	Selezione da elenco
	Attivazione/disattivazione funzione
	Cancellazione ultimo carattere (backspace)
	Richiamo di altre opzioni menù (navigazione)
	Selezione di regolazioni (suoneria)
	Rifiuto di una chiamata durante una conversazione
	Microfono → esclusione on/off
	Cambio conversazione 1 a 2 / 2 a 1 (richiamata alternata)
OK NUOVO	Conferma della selezione
SI NO	Risposta dialogo
	Accettazione dell'avviso di chiamata durante una conversazione
	Avvio registrazione
	Avanti/indietro per l'ascolto dei messaggi
START	Registrazione di messaggio vocale
OPT	Definizione di opzioni per ogni voce della rubrica
FINE	Indietro da una voce della rubrica
ON / OFF	Attivazione/disattivazione delle funzioni disponibili

GUIDA RAPIDA

La presente guida rapida illustra le operazioni più importanti. Per maggiori informazioni sulle funzioni, consultare il manuale completo delle istruzioni per l'uso Cordless III.

Dopo aver premuto il tasto menu sotto a "☰" è possibile selezionare fra:

Menu principale in standby

Segreteria (solo Swatch Cordless III Answer)
Elenco chiamate (se sostenuto dal provider)

Blocco tastiera

Suoneria on/off

Regol. portatile

Regol. staz. base


Funzioni servizio

Tasse

Servizio

Voice dialling

Annuncio del portatile al base Cordless III

1. Sulla stazione base tenere premuto  finché il tasto lampeggia.
2. Nel menù del portatile predisporre il portatile per l'annuncio in "Regol. staz. base" – "Annuncio" – "Su stazione base".

Possibilità d'impiego GAP





Il vostro telefono supporta il protocollo DECT-GAP. Per poter annunciare il proprio portatile ad una stazione estranea, quest'ultima deve supportare il protocollo GAP. Sono disponibili le funzioni seguenti:

- Chiamate in uscita dal portatile
- Risposta alle chiamate in arrivo
- Chiamate interne da portatile a portatile



Annuncio del portatile ad una stazione base estranea

1. Predisporre la stazione base estranea.
2. Nel menù del portatile predisporre il portatile per l'annuncio in "Regol. staz. base" – "Annuncio" – "Su stazione est.".
3. Inserire il codice di accesso (codice AC) a 4-8 cifre della stazione base (ad es. 12345).
4. Definire la denominazione della stazione base (da A a D).
5. Premere **SI**.

Definizione della lingua

1. Premere .
 2. Selezionare "Regol. portatile".
 3. Premere **OK**.
 4. Selezionare "Lingua".
 5. Premere **OK**.
 6. Selezionare la lingua desiderata con  e .
 7. Premere .
- Le voci del menù vengono visualizzate nella nuova lingua.*

Selezione del tipo di batteria

1. Premere .
2. Selezionare "Regol. portatile".
3. Premere **OK**.
4. Selezionare "Tipo batteria".
5. Premere **OK**.
6. Selezionare "NiMH" oppure "NiCd".
7. Premere .




Menù durante un collegamento

- Volume (solo con Viva voce)
- Viva voce (solo Swatch Cordless III Answer)
- Servizio
- Volume ricevitore
- Invio DTMF/Keypad
- Rubrica
- Mani libere on/off (solo Swatch Cordless III Answer)
- Coascoltare 2. portatile

Rispondere/concludere una chiamata

1. Premere .







Selezione mediante tastiera

1. Premere .
2. Digitare il numero telefonico
oppure
 1. Digitare il numero telefonico.
 2. Premere .(Per cancellare l'ultimo carattere digitato, premere "").





Selezione mediante ripetizione della selezione

1. Premere .
2. Selezionare la voce con , .
3. Premere .


Selezione dall'elenco chiamate

1. Premere .
2. Selezionare "Elenco chiamate" con , .
3. Premere **OK**.
4. Selezionare "Non risposte" o "Risposte".
5. Premere **OK**.
6. Selezionare la voce con , .
7. Premere .





Selezione dalla rubrica

1. Premere .
2. Digitare la lettera iniziale.
3. Selezionare la voce con , .
4. Premere .

Inserimento di una voce nella rubrica


1. Digitare il numero telefonico.
2. Premere .
3. Digitare il nome.
4. Premere **OK**.
5. Specificare le opzioni a seconda delle necessità.

Preparazione della selezione





1. Richiamare un numero dalla rubrica o dall'elenco chiamate o dalla ripetizione della selezione.
2. Premere **i**.
3. Premere **OK**.
- o Immettere il numero da tastiera.
4.  Memorizzare il numero nella rubrica
- o  Accoppiamento di numeri di chiamata (Call by Call), ad esempio numero del provider e numero di chiamata
- o  Correggere il numero
- o  Eseguire la selezione.

Attivazione/disattivazione del viva voce sulla stazione base (solo Swatch Cordless III Answer)

Durante la conversazione.

1. Premere .
2. Selezionare "Viva voce" con , .
3. Premere **OK**.

Chiamata interna tra due portatili

1. Premere .
2. Premere  ... .
3. Parlare.
4. Concludere la conversazione con .

GUIDA RAPIDA



Trasferimento interno della chiamata

Durante la conversazione.

1. Premere **(int)**.
2. Digitare il numero interno
1... 9.
3. Premere **OK**.
4. Concludere la conversazione con **(end)**.

L'interlocutore esterno è collegato con un secondo interlocutore interno.

Trasferimento esterno della chiamata

Durante una conversazione interna.

1. Premere **(int)**.
2. Digitare zero (per l'esterno) più il numero telefonico esterno.
3. Premere **OK**.
4. Concludere la conversazione con **(end)**.

L'interlocutore interno è collegato con l'interlocutore esterno.

Attivazione Viva voce

Durante una conversazione.

1. Premere il tasto multiplo sul portatile.
2. Appoggiare il portatile.
3. Continuare la conversazione con le mani libere.

Disattivazione Viva voce

Il Viva voce è attivato.

1. Premere il tasto multiplo.
2. Portare il ricevitore all'orecchio.
3. Continuare la conversazione.

Chiamata mediante Voice dialling

È stato aggiunto un comando vocale ad una voce della rubrica.

1. Premere il tasto multiplo.
2. Pronunciare il nome.
Il telefono compone il numero.
3. Parlare.

GARANZIA

Il vostro portatile Swatch Cordless III è garantito dalla Swatch S.A. per un periodo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto ed alle condizioni sotto indicate. La garanzia internazionale copre tutti i difetti di materiali e di fabbricazione. Essa è valida soltanto a condizione che il Certificato di Garanzia sia debitamente compilato in ogni sua parte, rechi la firma ed il timbro del rivenditore ufficiale Swatch Telecom e sia accompagnato dal documento relativo all'acquisto originale. Dalla presente garanzia sono esclusi:

- Fusibili, antenne ed accumulatori;
- problemi inerenti alla rete telefonica, alla trasmissione e alla ricezione non imputabili al prodotto;
- Danni non riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione, in particolare i danni provocati da acqua, umidità, urti, ecc.
- Eventuali danni indiretti derivanti, in particolare, dall'uso non corretto o impreciso, dal mancato funzionamento o da difetti del prodotto.

Il vostro apparecchio verrà riparato o sostituito nel caso di difetti coperti dalla garanzia. La decisione se ripararlo o sostituirlo sarà a discrezione della Swatch S.A. In caso di sostituzione non è garantita la restituzione dello stesso modello. La garanzia relativa al prodotto sostituito scade 12 mesi dopo la data di acquisto del prodotto sostituito. Sono esclusi ulteriori diritti verso Swatch S.A. in merito a risarcimento danni, retribuzione o riduzione. Il rivenditore è l'unico responsabile per ulteriori pretese nei confronti della Swatch S.A. ed altre prestazioni di garanzia promesse dallo stesso. La garanzia si estingue nei seguenti casi:

- Interventi da parte di terzi non autorizzati dalla Swatch S.A. o dalla sua organizzazione di vendita.
- Danni causati dall'utilizzo di parti o accessori non autorizzati.
- Rimozione o danneggiamento del contrassegno dell'apparecchio (numero di serie).

Qualora siano richiesti interventi coperti dalla garanzia, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore ufficiale Swatch S.A. oppure ad uno dei Centri di Assistenza Swatch Telecom ufficiali. Il prodotto deve essere presentato munito di certificato di garanzia debitamente compilato.

La presente garanzia del costruttore non limita i vostri diritti nei confronti del rivenditore nonché i diritti previsti ai sensi delle disposizioni di legge in vigore nel Paese. Se il vostro apparecchio si guasta, potete contattare il Servizio Assistenza Swatch del vostro Paese componendo il seguente numero di telefono:

Italy: 02 575 971
Svizzera: 032 343 98 82

*) Swatch S.A., CH-2500 Biel 4

Avvertenza:

Vi ricordiamo che Servizio Assistenza Swatch è a vostra disposizione solo in caso di guasto del vostro apparecchio e per questo confidiamo nella vostra comprensione. Se invece avete delle domande sull'uso dell'apparecchio, siete pregati di rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia.

OMOLOGAZIONE

CE Lo Swatch Cordless III Comfort Portatile è stato omologato conformemente alla Annesso III Direttiva R&TTE 99/5/CE.

Questo apparecchio è conforme alle Direttive R&TTE.

PULIZIA – SE NECESSARIA

Il telefono va pulito solo con un panno leggermente umido o con un panno antistatico, mai con un panno asciutto. Evitare l'uso di detersivi o prodotti abrasivi.

APPUNTI



APPUNTI



CARTOLINA DI GARANZIA



Prodotto:

Cordless III Comfort Portatile

Numero di serie dal portatile:

Acquirente: (nome, indirizzo completo e numero di telefono)

Firma dell'acquirente:

Data di acquisto: (pregasi allegare lo scontrino comprovante l'acquisto)

Rivenditore: (nome, indirizzo completo e numero di telefono)

Timbro e firma del rivenditore:

APPUNTI

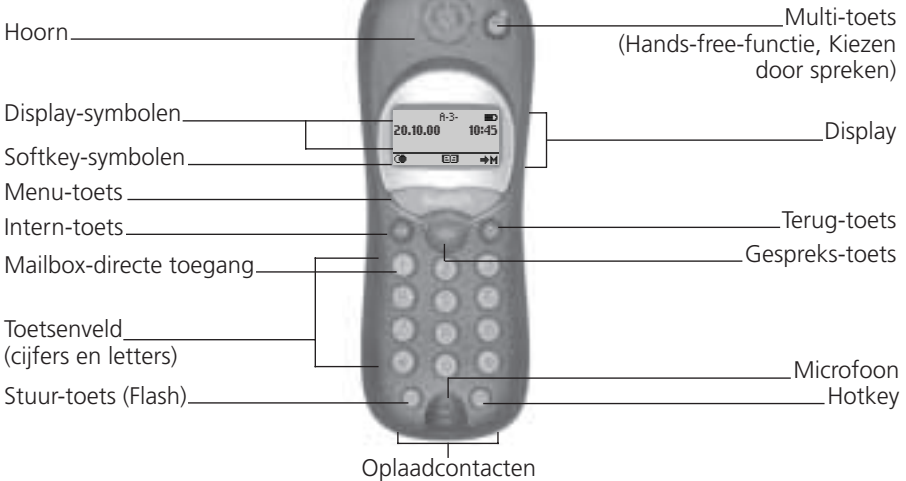


APPUNTI



TOELICHTINGEN

HANSET



DISPLAY-SYMBOLEN

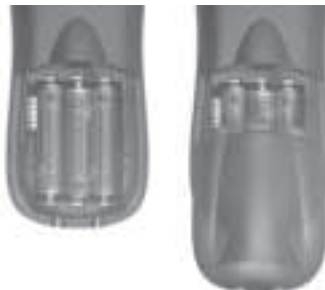
	Antwoordapparaat is ingeschakeld		Aanduiding van het basisstation
	Nieuw bericht op antwoordapparaat		Laadindicatie van de batterijen
	Nieuw bericht in mailbox		Aanduiding van het handset-nummer (intern 1-6)
	Niet beantwoord gesprek in de opbeller-lijst		Belsignaal uitgeschakeld

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- Deze DECT Cordless III handset is geschikt voor het gebruik in de EEA (European Economic Area).
- Lees a.u.b. eerst alle veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing van het basisstation voordat u de handset in gebruik neemt.

OPLAADBARE BATTERIJEN IN DE HANSET PLAATSEN

1. Verwijder het deksel van het batterijvakje door er licht op te drukken en het naar beneden te schuiven.
2. De 3 oplaadbare batterijen in het batterijvakje plaatsen (volgens afbeelding). Let op de juiste polariteit van de oplaadbare batterijen.
3. Deksel van het batterijvakje schuiven tot het vastklikt.



INBEDRIJFSTELLING

Laden van de oplaadbare batterijen

Bij de levering zijn de batterijen niet geladen en moeten eerst worden opgeladen:

1. Handset op het basisstation of in de lader plaatsen.

Wordt de handset correct geplaatst, weerklinkt een bevestigingssignaal en knippert de laadtoestandsindicatie op het display.

Gebruikstijd/Laadtijd

Een set oplaadbare NiMH-batterijen:

- 150 uur Standby
- 15 uur Gesprek
- 12 uur Laadtijd

Indicatie status van de batterijen




Een correcte indicatie van de status van de oplaadbare batterijen op de display van de handset is pas mogelijk na een complete laadcyclus.

	knipperend: batterij wordt geladen
	permanent: batterij tussen 70% en 100%
	permanent: batterij tussen 50% en 70%
	permanent: batterij tussen 30% en 50%
	permanent: batterij tussen 5% en 30%
	permanent: batterij minder dan 5%
	knipperend: batterij bijna ontladen
	permanent: laadtoestand onduidelijk
	knipperend: laadtoestand onduidelijk en batterij bijna ontladen

Aanwijzing:

Als de status van de oplaadbare batterijen 5% of minder is, weerklinkt een waarschuwingssignaal.

TAAL VASTLEGGEN (LANGUAGE)

1.  gewenste taal kiezen.
2.  indrukken.
3.  indrukken.

Display-symbolen

Indicatie	Functie
	Hoofdmenu kiezen
	Info over een opgeslagen nummer in de opbeller-lijst
	Herhaalfunctie
	Telefoonboek
	Opgeslagen nummer in telefoonboek bewerken
	Wijzigen van een opgeslagen nummer
	Wissen van een opgeslagen nummer
	Wisselen hoofd-/kleine letters
	Keuze uit lijst
	Functie in-/uitschakelen
	Laatste teken wissen (backspace)
	Overige menupunten oproepen (navigatie)
	Instellingen kiezen (belsignaal)
	Tweede gesprek tijdens een gesprek weigeren
	Aan/uit schakelen van de microfoon
	Wisselen van gesprek 1 naar 2 / 2 naar 1
OK NIEUW	Keuze bevestigen
JA NEE	Dialoog beantwoorden
	Aankloppend 2e gesprek tijdens een gesprek aannemen
	Gesproken opname starten
	Vooruit-/terugspringen bij het afluisteren van berichten
START	Kiezen door spreken toewijzen voor een opgeslagen nummer
OPT	Opties per opgeslagen nummer in telefoonboek vastleggen
EINDE	Terug uit opgeslagen nummer in telefoonboek
AAN / UIT	Aangeboden functies in-/uitschakelen

BEKNOPT E HANDLEIDING

Deze beknopte handleiding omvat de belangrijkste bedieningsprocessen. Nadere informatie vindt u in de uitvoerige gebruiksaanwijzing Cordless III.

Na het indrukken van de Menu-toets onder "☎" hebt u volgende keuzemogelijkheden:

Hoofdmenu in standby

Antwoordapparaat (alleen Swatch Cordless III Answer)

Lijst van bellers (wanneer dit door het net ondersteund wordt)

Toetsblokkering

Belsignaal uit/aan

Handset-instellingen

Basisstation-instellingen

Servicefunctie

Kosten

Diensten

Kiezen door spreken

Handset aanmelden aan Cordless III basis

1. ☎ op het basisstation indrukken tot toets knippert.
2. In het menu van de handset onder "Basisstation-instell." – "Aanmelden" – "Aan basisstation" handset voor het aanmelden voorbereiden.

Gebruiksmogelijkheden van GAP

Uw telefoon is compatibel met het universele DECT GAP protocol. Om uw telefoon bij een vreemd basisstation te kunnen aanmelden moet het met het GAP protocol compatibel zijn.

Volgende functies zijn mogelijk:

- Interne gesprekken van handset naar handset
- Uitgaande gesprekken van de handset
- Aannemen van binnenkomende gesprekken
- Aanmelden van de handset

Handset bij extern basisstation aanmelden

1. Extern basisstation voorbereiden.
2. In het menu van de handset onder "Basisstation-instell." – "Aanmelden" – "Aan extern systeem" handset voor het aanmelden voorbereiden.
3. Leg een uit 4-8 cijfers bestaande toelatingscode (AC) vast, bijv. 12345.
4. Bepaal het nieuwe interne telefoonnummer (1-6) van de handset.
5. JA indrukken.

Taal vastleggen

1. ☎ indrukken.
2. "Handset-instell." kiezen.
3. OK indrukken.
4. "Taal" kiezen.
5. OK indrukken.
6. 🗣️, 🗣️ gewenste taal kiezen.
7. ⌂ indrukken.

De menubesturing wisselt naar de nieuwe taal.

Keuze van het type oplaadbare batterij

1. ☎ indrukken.
2. "Handset-instell." kiezen.
3. OK indrukken.
4. "Batterijtype" kiezen.
5. OK indrukken.
6. "NiMH" of "NiCd" kiezen.
7. ⌂ indrukken.

Menu tijdens een verbinding

Volume (alleen bij gebruik van hands-free-functie)

Meeluisteren (alleen Swatch Cordless III Answer)

Diensten

Volume hoorn

DTMF/Keypad zenden

Telefoonboek

Op band opnemen aan/uit (alleen Swatch Cordless III Answer)

Meeluisteren 2e handset

BEKNOPTE HANDLEIDING



Gesprek aannemen/beëindigen

1. indrukken.

Kiezen m.b.v. toetsenveld

1. indrukken.
2. Telefoonnummer intoetsen.
of

1. Telefoonnummer intoetsen.
2. indrukken.
(Wissen van het als laatste ingetoetste teken met "" mogelijk)

Kiezen uit kiesherhaling

1. indrukken.
2. , opgeslagen nummer kiezen.
3. indrukken.

Kiezen uit lijst van bellers

1. indrukken.
2. , "Lijst van bellers" kiezen.
3. **OK** indrukken.
4. "Onbeantwoord" of "Beantwoord" kiezen.
5. **OK** indrukken.
6. , opgeslagen nummer kiezen.
7. indrukken.

Kiezen uit telefoonboek

1. indrukken.
2. Beginletters intoetsen.
3. , opgeslagen nummer kiezen.
4. indrukken.

Nummer in telefoonboek opslaan

1. Telefoonnummer intoetsen.
2. indrukken.
3. Naam intoetsen.
4. **OK** indrukken.
5. Opties naar believen intoetsen.

Kiesvoorbereiding (Call by Call)

1. Invoer kiezen uit het telefoonboek, de lijst van bellers of de redial.
2. indrukken.
3. **OK** indrukken
of
het telefoonnummer via de cijfertoetsen invoeren.
4. telefoonnummer in het telefoonboek opslaan/wijzigen
of
 samenvoegen van telefoonnummers (Call by Call), bijvoorbeeld provider-nummers en telefoonnummers
of
 corrigeren van de telefoonnummers
of
 kiezen.

Meeluisteren op basisstation in-/uitschakelen (alleen Swatch Cordless III Answer)

U voert een gesprek.

1. indrukken.
2. , "Meeluisteren" kiezen.
3. **OK** indrukken.

Intern gesprek tussen twee handsets

1. indrukken.
2. ... indrukken.
3. Gesprek voeren.
4. gesprek beëindigen.

BEKNOPTE HANDLEIDING



Gesprek intern doorgeven

U voert een extern gesprek.

1. indrukken.
2. ... intern telefoonnummer intoetsen.
3. indrukken.
4. gesprek beëindigen.

Externe gesprekspartner is met tweede interne gesprekspartner verbonden.

Gesprek extern doorgeven

U voert een intern gesprek.

1. indrukken.
2. Nul (voor extern) plus extern telefoonnummer intoetsen.
3. indrukken.
4. gesprek beëindigen.

Interne gesprekspartner is met externe gesprekspartner verbonden.

Hands-free-functie inschakelen

U voert een gespre.

1. Multi-toets op de handset indrukken.
2. Handset neerzetten.
3. Hands-free doorgaan met het gesprek.

Hands-free-functie uitschakelen

Hands-free-functie is ingeschakeld.

1. Multi-toets indrukken.
2. Handset tegen uw oor aanhouden.
3. Doorgaan met het gesprek.

Kiezen door spreken

U hebt een gesproken aantekening aan een opgeslagen nummer in het telefoonboek toegevoegd.

Handset is in standby.

1. Multi-toets indrukken.
2. Naam uitspreken.
De telefoon kiest.
3. Gesprek voeren.

GARANTIE

Swatch B.V.*¹⁾ verleent u op de handset van uw Swatch Cordless III een garantie van twaalf maanden vanaf de datum van aankoop en overeenkomstig de voorwaarden die in deze garantie zijn vastgelegd. De internationale garantie dekt materiaal- en fabricagefouten. Deze garantie geldt uitsluitend indien het garantiebewijs volledig en juist is ingevuld door een officiële Swatch B.V.*¹⁾-dealer. Deze fabrieksgarantie omvat niet:

- zekeringen, antennen, oplaadbare batterijen;
- net- en transmissieproblemen die niet door het product worden veroorzaakt;
- schade die niet het gevolg is van materiaal- of fabricagefouten, in het bijzonder schade veroorzaakt door water, vocht, trillingen of schokken;
- eventuele gevolgschade veroorzaakt in het bijzonder door het gebruik, door het niet-functioneren of door gebreken van het product.

Bij gebreken die onder de garantie vallen, worden naar keuze van Swatch B.V.*¹⁾ materiaal- en fabricagefouten kosteloos verholpen of wordt uw handset vervangen. Bij vervanging kunnen wij u niet garanderen dat u een identiek model terugkrijgt. De garantie van het product dat ter vervanging is gegeven, vervalt 12 maanden na de datum van aankoop van het vervangen product. Alle andere claims gericht tegen Swatch B.V.*¹⁾ zijn uitgesloten. Alle overige garanties die door de dealer worden beloofd, vallen uitsluitend onder verantwoordelijkheid van deze dealer. Garantie vervalt:

- bij ingrepen door derden die hiertoe niet door Swatch B.V.*¹⁾ of haar verkooporganisatie zijn gemachtigd;
- bij beschadigingen veroorzaakt door het gebruiken van niet toegelaten accessoires;
- als het apparaaturlabel (serienummer) is verwijderd of beschadigd.

Mochten zich gebreken voordoen die onder de garantie vallen, neem dan contact op met uw officiële Swatch B.V.*¹⁾-dealer of met een van de op de lijst vermelde officiële service-centers van Swatch B.V.*¹⁾. Het product moet samen met het volledig en correct ingevulde garantiebewijs worden voorgelegd. Als het naar een service-center wordt opgestuurd, moet bovendien porto voor antwoord worden bijgesloten.

Bovenstaande garantie beperkt niet uw rechten ten aanzien van de verkoper, noch de u toekomende rechten op grond van bepalingen van dwingend nationaal recht. Bij storingen aan het apparaat bereikt u de Swatch Telecom-Service in het desbetreffende land onder het volgende telefoonnummer:

Nederland: (045) 56 56 161

*¹⁾ Swatch B.V., CH-2500 Biel 4

GOEDKEURING

CE De Swatch Cordless III Comfort Handset is goedgekeurd overeenkomstig de Bijlage III van R&TTE-richtlijn 99/5/EC.

Dit toestel voldoet aan de eisen van de R&TTE-richtlijnen.

Opmerking:

De Swatch Telecom-Service zal enkel en alleen bij storingen aan het apparaat ter beschikking zijn.

Vragen over het gebruik van het apparaat worden graag door uw dealer beantwoord. Garantiebewijs goed bewaren en in het voorkomende geval in het kader van serviceverlening samen met het apparaat terugsturen.

NOTITIES



NOTITIES



GARANTIEKAART



Product:
Cordless III Comfort Handset

Serienummer Handset:

Koper: (naam, volledig adres en telefoonnummer)

Handtekening koper:

Aankoopdatum: (bewijs bijvoegen)

Verkoper: (naam, volledig adres en telefoonnummer)

Stempel en handtekening verkoper:

NOTITIES



NOTITIES



GENERAL INFORMATION



CE-Labeling

The telephone complies with the requirements of the EU-Recommendations



89/336/EWG "Electromagnetic compatibility",
73/23/EWG "Electrical equipment for use within specific voltage limits".

Compliance of the telephone with the aforementioned Recommendations is confirmed through the CE label.

Technical Data

Standard:	DECT/GAP
Frequency range:	1880 MHz to 1900 MHz
Number of channels:	120 duplex channels
Channel spacing:	1728 kHz
Channel selection:	dynamic
Modulation:	GFSK
Voice coding:	32 kbit/s, ADPCM
Transmit output:	10 mW, mean output per channel
Range:	up to 300 m outdoors, up to 50 m inside buildings
Admissible ambient conditions for operation:	5 °C to 40 °C 5% to 85% relative humidity
Dimensions:	approx. 145 x 51 x 30 mm
Weight:	approx. 140 g

DECLARATION OF CONFORMITY



swatch+

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(DECLARATION OF CONFORMITY)

Wir,
(We)

SWATCH AG
Jakob – Stämpflistrasse 94
CH-2500 Biel 4
Switzerland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
(declare under our sole responsibility that the product)

Artikel-Bezeichnung:
(Model name)

Swatch Cordless III Comfort (Handgerät/Portable Part)

auf das sich diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung ist mit den folgenden
Normen und/oder normativen Dokumenten

(to which this declaration relates is in conformity with the following Common Technical Regulations and/or normative documents)

ETS 300 329,
EN 60950,
CTR6

gemäss den Bestimmungen der R&TTE Richtlinie 99/5/EG
(following the provisions of R&TTE Directive 99/5/EC)

Biel, 30.10.2000

(Ort und Datum der Ausstellung)
(Place & Date of issue)


Peter Steiger

(Name und Unterschrift oder gleichwertige Kennzeichnung des Befugten)
(Name & Signature or equivalent marking of authorised person)


Hans-Lothar Thurn

swatch[®]
cordless

CORDLESS III

WWW.SWATCH.COM

Published by SWATCH AG

JAKOB STÄMPFLISTRASSE 94 . P.O.BOX . 2500 BIEL 4 . SWITZERLAND

© SWATCH AG 2000.

Availability and technical alterations reserved. Order No. 20319251. Ausgabe 11/2000